

مقياس الضاد – الشروط والأحكام التجارية

ساري المفعول اعتباراً من: ديسمبر 2025
الإصدار: 1.00

1. تفسير المصطلحات

1.1 بالإضافة إلى التعريفات الواردة في نموذج الطلب، تسري التعريفات وقواعد التفسير الواردة في هذا البند على هذه الشروط والأحكام.

أرابيك سكال: شركة أرابيك سكال استشارات تعليمية ذ.م.م. - ش.ش. وأرابيك سكال ، مؤسسة في أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، برقم شركة CN-2209313. ملحق حماية البيانات الخاص بشركة أرابيك سكال : يعني الوثيقة التي تحدد الشروط الإضافية المتعلقة بحماية البيانات والخصوصية، والتي تنطبق على الضوابط الخاصة باستخدام البيانات الشخصية، كما يتم تعديلها أو تحديثها أو استبدالها من وقت لآخر، والمتاحة على موقع الشركة الإلكتروني: [/https://www.miqyasaldhad.com](https://www.miqyasaldhad.com)

المستخدمون المصرح لهم: المستخدمون والمستخدمون الإداريون الذين تصرح لهم أرابيك سكال باستخدام الخدمات وفقاً للعقد.

يوم العمل: أي يوم بخلاف يومي السبت والأحد أو العطل الوطنية المعلنة في إمارة أبوظبي للقطاع الخاص.

تعهد خصوصية العميل: تعهد أرابيك سكال بشأن خصوصية العملاء، الذي يوضح كيفية قيام الشركة بمعالجة البيانات الشخصية من خلال الخدمات نيابة عن عملائها والمستخدمين النهائيين وغيرهم من الأفراد ذوي الصلة، كما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من وقت لآخر، وهذا التعهد متاح على الموقع الإلكتروني للشركة: <https://www.miqyasaldhad.com/privacy-promise>.

المعلومات السرية: أي وجميع المعلومات والمستندات والبيانات والمواد الأخرى التي تقدمها أرابيك سكال إلى العميل، أو التي يتلقاها أو يحصل عليها العميل من أرابيك سكال والمتعلقة بأي من أعمال الشركة، متي كانت هذه المعلومات أو المستندات أو البيانات أو المواد غير متاحة أو غير متوفرة للعامة بوسائل مشروعة، ودون أي إفصاح أو استخدام غير مشروع من قبل العميل أو أي شخص آخر. الشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

العقد: العقد المبرم بين العميل وشركة أرابيك سكال ، ويتكون من:

1. نموذج الطلب
2. ملحق حماية بيانات التعليم الخاص بأرابيك سكال
3. تعهد خصوصية العميل
4. الشروط المذكورة هنا

وفي حال وجود أي تعارض أو غموض بين أحكام أي من المستندات المذكورة أعلاه، تسود الأحكام الواردة في المستند الأعلى ترتيباً في القائمة.

المتحكم: هو الشخص الطبيعي أو الاعتباري، أو الجهة العامة، أو الوكالة، أو أي جهة أخرى، التي تُحدّد بمفردها أو بالاشتراك مع غيرها أغراض ووسائل معالجة البيانات الشخصية. وفي حال كانت أغراض ووسائل المعالجة

محددة بموجب تشريعات حماية البيانات المعمول بها، فإن تلك التشريعات تُعيّن المتحكّم (أو تضع المعايير اللازمة لتحديد).

بيانات العميل: هي البيانات، بما في ذلك البيانات الشخصية، التي يُدخلها العميل أو المستخدمون المصرح لهم، أو التي تدخلها أرايبك سكال نيابة عن العميل، لغرض استخدام الخدمات أو تسهيل استخدام العميل لها.

تشريعات حماية البيانات: تشريعات ولوائح حماية البيانات المحددة في نموذج الطلب، أو في حال عدم وجودها، فتكون تشريعات ولوائح حماية البيانات المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة. المحتوى التعليمي: المحتوى التعليمي الموصوف في نموذج الطلب، وهو مملوك ملكية حصرية لأرايبك سكال.

تاريخ السريان: التاريخ المحدد في نموذج الطلب.

مدة الاشتراك الأولية: المدة الأولية لهذا الاتفاق من تاريخ السريان وحتى التاريخ المحدد في نموذج الطلب.

حقوق الملكية الفكرية: براءات الاختراع، وحقوق الاختراعات، وحقوق الطبع والنشر والحقوق المرتبطة بها، والعلامات التجارية، والأسماء التجارية، وأسماء النطاقات الإلكترونية، وحقوق المظهر التجاري، وحقوق الشهرة أو الحق في رفع دعاوى المنافسة غير المشروعة، وحقوق التصميم، وحقوق برامج الحاسوب، وحقوق قواعد البيانات، وحقوق المعلومات السرية (بما في ذلك المعرفة الفنية والأسرار التجارية)، وأي حقوق ملكية فكرية أخرى، سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة، بما في ذلك جميع طلبات التسجيل (أو حقوق التقدم بطلبات) والتجديدات أو التمديدات الخاصة بهذه الحقوق، وجميع الحقوق أو أشكال الحماية المماثلة أو المكافئة التي قد تكون قائمة حالياً أو قد تنشأ مستقبلاً في أي مكان في العالم.

ساعات العمل الاعتيادية: من الساعة 7:30 صباحاً إلى 4:30 مساءً بالتوقيت المحلي لدولة الإمارات العربية المتحدة في كل يوم عمل، ما لم يُنص على خلاف ذلك في نموذج الطلب.

نموذج الطلب: نموذج الطلب المتعلق بالخدمات والموقع من قبل العميل و أرايبك سكال .

البيانات الشخصية: أي معلومات يتم تلقيها من العميل أو نيابةً عنه، خلال تنفيذ أرايبك سكال التزاماتها بموجب العقد، والتي تُعرّف شخصاً حياً، وكذلك أي معلومات ذات صلة يمكن أن تُحدّد هوية فرد (بشكل مباشر أو غير مباشر) استناداً إلى تلك البيانات وحدها أو بالاقتران مع مُعرّفات أخرى تكون بحوزة أرايبك سكال أو يمكنها الوصول إليها بشكل معقول.

خرق البيانات الشخصية: يعني أي خرق من قبل أرايبك سكال لتشريعات حماية البيانات المعمول بها.

المعالجة، أو تمت معالجته، أو تتم معالجته: أي عملية أو مجموعة عمليات تُجرى على البيانات الشخصية، بما في ذلك الجمع، والتسجيل، والتنظيم، والهيكلية، والتخزين، والمشاركة، والاطلاع، والتكيف، والتعديل، والاسترجاع، والاستشارة، والاستخدام، والإفصاح، والنشر، والدمج، والتقييد، والمسح، والإتلاف.

المعالج: الشخص الطبيعي أو الاعتباري، أو الهيئة العامة، أو الوكالة، أو أي جهة أخرى تعالج البيانات الشخصية نيابة عن المتحكّم.

فترة التجديد: المدة الموصوفة في البند 13.1.

الاختراق الأمني: أي استخدام أو إفصاح أو اطلاع غير مصرح به من قبل أي شخص على أي من بيانات العميل أو بيانات اعتماد أي مستخدم مصرح له للوصول إلى برمجيات أو خدمات الشركة.

الخدمات: خدمات الاشتراك في المحتوى التعليمي والبرمجيات التي تقدمها أرابيك سكال للعميل بموجب العقد عبر الإنترنت، وأي خدمات مساندة أو خدمات أخرى محددة مذكورة في نموذج الطلب، وذلك كما قد يتم تعديلها أو تحديثها من وقت لآخر.

البيانات الخاصة (الحساسة): المعلومات المتعلقة بشخص يمكن التعرف على هويته، وتشمل البيانات المرتبطة بالأصل العرقي أو الإثني، أو الآراء السياسية، أو المعتقدات الدينية أو الفلسفية، أو العضوية النقابية، أو البيانات الجينية، أو البيانات البيومترية المستخدمة للتعرف بشكل فريد على الشخص، أو البيانات الصحية، أو البيانات المتعلقة بالحياة الجنسية أو التوجه الجنسي، وأي معلومات تتعلق بالأشخاص من الفئات المستضعفة.

البرمجيات (البرامج): منصة البرمجيات والتطبيقات الإلكترونية التي توفرها أرابيك سكال كجزء من الخدمات المتاحة تجارياً من وقت لآخر، والمشار إليها في نموذج الطلب.

رسوم الاشتراك: رسوم الاشتراك المستحقة الدفع من قبل العميل إلى شركة أرابيك سكال مقابل اشتراكات المستخدمين.

مدة الاشتراك: تحمل المعنى الوارد في البند 13.1 (وتشمل مدة الاشتراك الأولية وأي فترات تجديد لاحقة).

الاقتراحات: جميع التحسينات أو التطويرات المقترحة للخدمات التي يقدمها العميل أو المستخدمون المصرح لهم إلى أرابيك سكال.

خدمات الدعم: خدمات الدعم المرتبطة بالخدمات التي تقدمها أرابيك سكال كما هو موضح في نموذج الطلب.

المستخدمون: مستخدمو العميل المصرح لهم من قبل أرابيك سكال باستخدام الخدمات من خلال حساب مستخدم وفقاً لأحكام العقد، وبما لا يتجاوز عدد اشتراكات المستخدمين المخصصة في نموذج الطلب.

المستخدمون الإداريون: الموظفون الإداريون لدى العميل المصرح لهم من قبل أرابيك سكال باستخدام الخدمات من خلال حساب إداري وفقاً لأحكام العقد، وبما لا يتجاوز عدد اشتراكات المستخدمين المخصصة في نموذج الطلب.

اشتراكات المستخدمين: اشتراكات المستخدم التي يشتريها العميل وفقاً للبند 8.1، والتي تخوّل المستخدمين المصرح لهم بالوصول إلى الخدمات واستخدامها وفقاً لأحكام العقد.

الفيروس: أي شيء أو جهاز (بما في ذلك أي برنامج أو رمز، أو ملف، أو تطبيق) قد يؤدي إلى: منع أو إعاقة أو التأثير سلباً على تشغيل أي برنامج حاسوبي أو أجهزة أو شبكة، أو أي خدمة أو معدات أو شبكة اتصالات، أو أي خدمة أو جهاز آخر؛ أو منع أو إعاقة أو التأثير سلباً على الوصول إلى أي برنامج أو بيانات أو على تشغيلها، بما في ذلك موثوقية أي برنامج أو بيانات (سواء من خلال إعادة ترتيبها أو تعديلها أو محوها كلياً أو جزئياً أو غير ذلك)؛ أو التأثير سلباً على تجربة المستخدم، ويشمل ذلك الديدان الإلكترونية وأحصنة طروادة والفيروسات وغيرها من الأشياء أو الأجهزة المماثلة.

1.2. لا تؤثر عناوين البنود والملاحق والفقرات على تفسير العقد.

1.3. ما لم يقتض السياق خلاف ذلك، فإن الكلمات الواردة بصيغة المفرد تشمل الجمع، والكلمات الواردة بصيغة الجمع تشمل المفرد.

1.4. أي إشارة إلى الكتابة أو إلى ما هو مكتوب تتضمن مراسلات البريد الإلكتروني كذلك.

2. اشتراكات المستخدمين

2.1. اعتبارًا من تاريخ السريان، ورهنًا بقيام العميل بشراء اشتراكات المستخدمين وفقًا لشروط العقد، تمنح أرايبك سكال بموجب هذا للعميل حقًا غير حصري وغير قابل للتحويل، ودون الحق في منح تراخيص فرعية، لتمكين المستخدمين المصرّح لهم من استخدام الخدمات خلال مدة الاشتراك ولأغراض تقديم التعليم فقط.

2.2. فيما يتعلق بالمستخدمين المصرّح لهم، يلتزم العميل بما يلي:

- (أ) ألا يتجاوز الحد الأقصى لعدد المستخدمين المصرّح لهم الذين يفوضهم للوصول إلى الخدمات واستخدامها عدد اشتراكات المستخدمين المحدد في نموذج الطلب أو كما قد توافق عليه أرايبك سكال خلاف ذلك وبما يتوافق مع البند 3.2 أدناه؛
- (ب) ألا يسمح باستخدام أي من اشتراكات المستخدمين من قبل أكثر من مستخدم واحد مصرّح له، ما لم تتم إعادة تخصيص الاشتراك بالكامل إلى مستخدم آخر مصرّح له، وفي هذه الحالة يفقد المستخدم المصرّح له السابق أي حق في الوصول إلى الخدمات أو استخدامها؛
- (ج) أن يحتفظ كل مستخدم مصرّح له بكلمة مرور آمنة لاستخدامها للخدمات، وأن يحافظ على سريتها؛
- (د) أن يحتفظ بقائمة مكتوبة ومحدّثة بالمستخدمين الحاليين المصرّح لهم، وأن يزود أرايبك سكال بهذه القائمة خلال خمسة أيام عمل من تاريخ أي طلب خطي من أرايبك سكال في أي وقت؛
- (هـ) أن يسمح لـ أرايبك سكال أو للمدقق الذي تعينه أرايبك سكال بتدقيق الخدمات للتحقق من اسم وكلمة مرور كل مستخدم مصرّح له، وذلك لمراجعة مدى الامتثال للعقد؛
- (و) إذا كشف أي تدقيق مشار إليه في البند 2.2(هـ) عن تقديم أي كلمة مرور إلى شخص ليس مستخدمًا مصرّحًا له، فعلى العميل، دون الإخلال بأي حقوق أخرى لـ أرايبك سكال، أن يعطل كلمات المرور تلك فورًا؛
- (ز) إذا كشفت أي من عمليات التدقيق المشار إليها في البند 2.2(هـ) عن استحقاق رسوم اشتراك إضافية لصالح أرايبك سكال، فعلى العميل، دون الإخلال بأي حقوق أخرى لـ أرايبك سكال، أن يدفع لـ أرايبك سكال مبلغًا يعادل قيمة النقص في السداد محسوبًا وفق الأسعار الواردة في نموذج الطلب، وذلك خلال 14 يومًا من تاريخ التدقيق المعني.

2.3. يلتزم العميل بالأ يقوم، وأن يضمن عدم قيام المستخدمين المصرّح لهم لديه، بالوصول إلى أي فيروسات أو تخزينها أو توزيعها أو نقلها، أو أي مواد أثناء استخدام الخدمات تكون غير قانونية أو تتضمن ما يلي:

- (أ) لغة مسيئة؛
- (ب) مواد للبالغين أو مواد إباحية أو مواد انتقامية أو متعلقة بالانتحار أو أي مواد فاحشة أخرى؛
- (ج) مواد تحريضية أو تثير التعصب أو الكراهية أو العنف؛
- (د) مواد تمييزية؛ أو
- (هـ) مواد تروّج للفتنة أو لقلب نظام الحكم أو للمظاهرات العامة أو تكون حساسة سياسيًا بأي شكل آخر.

2.4. لا يجوز للعميل ما يلي:

- (أ) محاولة نسخ البرنامج أو تعديله أو تكراره أو إنشاء أعمال مشتقة منه أو تأطيره أو عكسه أو إعادة نشره أو تنزيله أو عرضه أو نقله أو توزيعه، كليًا أو جزئيًا، بأي شكل أو وسيط أو وسيلة كانت؛
- (ب) محاولة فك تجميع البرنامج أو إعادة ترجمته عكسيًا أو تفكيكه أو إجراء هندسة عكسية عليه أو تقليصه بأي طريقة إلى صيغة يمكن إدراكها بشريًا، كليًا أو جزئيًا؛
- (ج) الوصول إلى الخدمات، كليًا أو جزئيًا، بغرض إنشاء منتج أو خدمة منافسة للخدمات؛
- (د) استخدام الخدمات لتقديم خدمات إلى أطراف ثالثة؛

2. اشتراكات المستخدمين

2.1. اعتبارًا من تاريخ السريان، ورهنًا بقيام العميل بشراء اشتراكات المستخدمين وفقًا لشروط العقد، تمنح أرايبك سكال بموجب هذا للعميل حقًا غير حصري وغير قابل للتحويل، ودون الحق في منح تراخيص فرعية، لتمكين المستخدمين المصرّح لهم من استخدام الخدمات خلال مدة الاشتراك ولأغراض تقديم التعليم فقط.

2.2. فيما يتعلق بالمستخدمين المصرّح لهم، يلتزم العميل بما يلي:

- (أ) ألا يتجاوز الحد الأقصى لعدد المستخدمين المصرّح لهم الذين يفوضهم للوصول إلى الخدمات واستخدامها عدد اشتراكات المستخدمين المحدد في نموذج الطلب أو كما قد توافق عليه أرايبك سكال خلاف ذلك وبما يتوافق مع البند 3.2 أدناه؛
- (ب) ألا يسمح باستخدام أي من اشتراكات المستخدمين من قبل أكثر من مستخدم واحد مصرّح له، ما لم تتم إعادة تخصيص الاشتراك بالكامل إلى مستخدم آخر مصرّح له، وفي هذه الحالة يفقد المستخدم المصرّح له السابق أي حق في الوصول إلى الخدمات أو استخدامها؛
- (ج) أن يحتفظ كل مستخدم مصرّح له بكلمة مرور آمنة لاستخدامها للخدمات، وأن يحافظ على سريتها؛
- (د) أن يحتفظ بقائمة مكتوبة ومحدّثة بالمستخدمين الحاليين المصرّح لهم، وأن يزود أرايبك سكال بهذه القائمة خلال خمسة أيام عمل من تاريخ أي طلب خطي من أرايبك سكال في أي وقت؛
- (هـ) أن يسمح لـ أرايبك سكال أو للمدقق الذي تعينه أرايبك سكال بتدقيق الخدمات للتحقق من اسم وكلمة مرور كل مستخدم مصرّح له، وذلك لمراجعة مدى الامتثال للعقد؛
- (و) إذا كشف أي تدقيق مشار إليه في البند 2.2(هـ) عن تقديم أي كلمة مرور إلى شخص ليس مستخدمًا مصرّحًا له، فعلى العميل، دون الإخلال بأي حقوق أخرى لـ أرايبك سكال، أن يعطل كلمات المرور تلك فورًا؛
- (ز) إذا كشفت أي من عمليات التدقيق المشار إليها في البند 2.2(هـ) عن استحقاق رسوم اشتراك إضافية لصالح أرايبك سكال، فعلى العميل، دون الإخلال بأي حقوق أخرى لـ أرايبك سكال، أن يدفع لـ أرايبك سكال مبلغًا يعادل قيمة النقص في السداد محسوبًا وفق الأسعار الواردة في نموذج الطلب، وذلك خلال 14 يومًا من تاريخ التدقيق المعني.

2.3. يلتزم العميل بالأيقوم، وأن يضمن عدم قيام المستخدمين المصرّح لهم لديه، بالوصول إلى أي فيروسات أو تخزينها أو توزيعها أو نقلها، أو أي مواد أثناء استخدام الخدمات تكون غير قانونية أو تتضمن ما يلي:

- (أ) لغة مسيئة؛
- (ب) مواد للبالغين أو مواد إباحية أو مواد انتقامية أو متعلقة بالانتحار أو أي مواد فاحشة أخرى؛
- (ج) مواد تحريضية أو تثير التعصب أو الكراهية أو العنف؛
- (د) مواد تمييزية؛ أو
- (هـ) مواد تروّج للفتنة أو لقلب نظام الحكم أو للمظاهرات العامة أو تكون حساسة سياسيًا بأي شكل آخر.

2.4. لا يجوز للعميل ما يلي:

- (أ) محاولة نسخ البرنامج أو تعديله أو تكراره أو إنشاء أعمال مشتقة منه أو تأطيره أو عكسه أو إعادة نشره أو تنزيله أو عرضه أو نقله أو توزيعه، كليًا أو جزئيًا، بأي شكل أو وسيط أو وسيلة كانت؛
- (ب) محاولة فك تجميع البرنامج أو إعادة ترجمته عكسيًا أو تفكيكه أو إجراء هندسة عكسية عليه أو تقليصه بأي طريقة إلى صيغة يمكن إدراكها بشريًا، كليًا أو جزئيًا؛
- (ج) الوصول إلى الخدمات، كليًا أو جزئيًا، بغرض إنشاء منتج أو خدمة منافسة للخدمات؛
- (د) استخدام الخدمات لتقديم خدمات إلى أطراف ثالثة؛

(هـ) مع مراعاة البند 20.1، ترخيص الخدمات أو بيعها أو تأجيرها أو تأجيرها من الباطن أو نقلها أو التنازل عنها أو توزيعها أو عرضها أو الإفصاح عنها أو استغلالها تجارياً بأي شكل آخر، أو إتاحتها لأي طرف ثالث بخلاف المستخدمين المصرح لهم؛
(و) محاولة الحصول على حق الاطلاع على الخدمات، أو مساعدة أطراف ثالثة في الحصول عليه، بخلاف ما هو منصوص عليه في هذا البند 2؛
(ز) استخدام الخدمات أو التدخل فيها بأي طريقة من شأنها إلحاق الضرر بأي جزء منها أو تعطيله؛ أو
(ح) استخدام الخدمات بطريقة قد تؤدي إلى تعطيلها أو إثقالها أو تعيق استخدام أي عملاء آخرين لها.

2.5. يلتزم العميل ببذل جميع الجهود المعقولة لمنع أي وصول أو استخدام غير مصرح به للخدمات، وفي حال حدوث أي وصول أو استخدام غير مصرح به، يتعين عليه إخطار شركة أرابيك سكال فوراً.

2.6. تُمنح الحقوق المنصوص عليها في هذا البند 2 للعميل وحده، ولا تُعد ممنوحة لأي شركة تابعة له أو شركة قابضة.

3. اشتراكات المستخدمين الإضافية

3.1. مع مراعاة البند 3.2، يجوز للعميل، من وقت لآخر خلال أي مدة اشتراك، شراء اشتراكات مستخدمين إضافية تتجاوز العدد المحدد في نموذج الطلب، وتمنح شركة أرابيك سكال حق الوصول إلى الخدمات لهؤلاء المستخدمين الإضافيين المصرح لهم وفقاً لأحكام العقد.

3.2. إذا رغب العميل في شراء اشتراكات مستخدمين إضافية، فعليه إخطار شركة أرابيك سكال بذلك خطياً (بما في ذلك إصدار أمر شراء). وفي حال موافقة أرابيك سكال على الطلب، تقوم أرابيك سكال بتفعيل اشتراكات المستخدمين الإضافية وإصدار فاتورة للعميل بالرسوم ذات الصلة وفقاً لنموذج الطلب، على أن تكون هذه الفاتورة مستحقة السداد خلال 14 يوماً من تاريخها. وإذا تم شراء اشتراكات المستخدمين الإضافية خلال جزء من مدة الاشتراك الأولية أو أي فترة تجديد (حسبما ينطبق)، تُحتسب الرسوم على أساس نسبي اعتباراً من تاريخ التفعيل من قبل أرابيك سكال وحتى نهاية مدة الاشتراك الأولية أو فترة التجديد الحالية (حسبما ينطبق). وإذا لم يتم العميل بإخطار أرابيك سكال بطلبه للحصول على اشتراكات مستخدمين إضافية، تحتفظ أرابيك سكال بالحق في فرض كامل المبلغ السنوي.

4. الخدمات

4.1. تلتزم أرابيك سكال، خلال مدة الاشتراك، بتقديم الخدمات إلى العميل وفقاً لشروط وأحكام العقد.

4.2. تبذل أرابيك سكال جهوداً معقولة تجارياً لإتاحة الخدمات على مدار 24 ساعة يومياً، وسبعة أيام في الأسبوع، باستثناء أعمال الصيانة المخطط لها أو غير المخطط لها التي تُجرى خارج ساعات العمل المعتادة.

4.3. ستقوم أرابيك سكال، كجزء من الخدمات ودون أي تكلفة إضافية على العميل، بتزويد العميل بخدمات الدعم الخاصة بها خلال ساعات العمل المعتادة. ويجوز لأرابيك سكال تعديل أحكام تقديم خدمات الدعم وفقاً لتقديرها المنفرد والمطلق من وقت لآخر.

5. بيانات العميل وحماية البيانات

5.1. يتفق الطرفان على أن أي معالجة للبيانات الشخصية بموجب هذا العقد تتم وفقاً لأحكام هذا العقد.

5.2. يقرّ العميل ويوافق على أنه يجوز لشركة أرابيك سكال الحصول على بيانات تقنية مُجمّعة وغيرها من البيانات من خلال تقديم الخدمات (البيانات المُجمّعة)، ويجوز لشركة أرابيك سكال ، بما في ذلك وكلاؤها ومقاولوها الفرعيون، استخدام هذه البيانات المُجمّعة لتحليل الخدمات وتحسينها ودعمها وتشغيلها، وكذلك لأي غرض تجاري آخر، وذلك خلال مدة العقد وبعد انتهائها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر توليد معايير مرجعية صناعية أو إرشادات لأفضل الممارسات أو توصيات أو تقارير مماثلة لتوزيعها واستخدامها من قبل العميل وغيرهم من عملاء شركة أرابيك سكال والجهات المحتملة للتعامل معها. ويقرّ العميل بأن:

- (أ) البيانات المُجمّعة لا تُعد بيانات شخصية؛
- (ب) البيانات المُجمّعة مملوكة لشركة أرابيك سكال ؛
- (ج) تحتفظ شركة أرابيك سكال بكافة حقوق الملكية الفكرية التي قد تنشأ في أي وقت فيما يتعلق بالبيانات المُجمّعة.

6. التزامات شركة أرابيك سكال

6.1. تتعهد شركة أرابيك سكال بأن يتم تنفيذ الخدمات بصورة تتوافق جوهرياً مع أحكام العقد وبمستوى معقول من المهارة والعناية.

6.2. لا ينطبق التعهد الوارد في البند 6.1 بالقدر الذي يكون فيه عدم المطابقة ناتجاً عن استخدام الخدمات على نحو يخالف تعليمات شركة أرابيك سكال ، أو عن تعديل الخدمات أو تغييرها من قبل أي طرف آخر غير شركة أرابيك سكال أو مقاوليها أو وكلائها المخولين أصولاً. وإذا لم تتوافق الخدمات مع التعهد المذكور، فستقوم شركة أرابيك سكال ، وعلى نفقتها، ببذل جميع الجهود التجارية المعقولة لتصحيح أي عدم مطابقة على وجه السرعة، أو تزويد العميل بوسيلة بديلة لتحقيق الأداء المطلوب. ويُعد هذا التصحيح أو الاستبدال الوسيلة الوحيدة والحصرية لمعالجة أي إخلال بالتعهد المنصوص عليه في البند 6.1 ومع عدم الإخلال بما سبق، فإن شركة أرابيك سكال :

- (أ) لا تضمن أن يكون استخدام العميل للخدمات دون انقطاع أو خالياً من الأخطاء، ولا تضمن أن الخدمات و/أو المعلومات التي يحصل عليها العميل من خلال الخدمات ستلبي متطلبات العميل؛
- (ب) لا تتحمل المسؤولية عن أي تأخير أو إخفاق في التسليم أو أي خسارة أو ضرر آخر ناتج عن نقل البيانات عبر شبكات ومرافق الاتصالات، بما في ذلك شبكة الإنترنت، ويُقرّ العميل بأن الخدمات قد تخضع لقيود أو تأخيرات أو مشكلات أخرى ملازمة لاستخدام مثل هذه المرافق.

6.3. لا يحول هذا العقد دون إبرام شركة أرابيك سكال اتفاقيات مماثلة مع أطراف ثالثة، كما لا يمنعها من تطوير أو استخدام أو بيع أو ترخيص وثائق أو منتجات و/أو خدمات مماثلة لتلك المقدمة بموجب هذا العقد بشكل مستقل.

7. التزامات العميل

7.1. يلتزم العميل بما يلي:

- (أ) تزويد شركة أرابيك سكال بما يلي:
- (i) جميع أوجه التعاون اللازمة فيما يتعلق بالعقد؛ و
- (ii) جميع الموافقات اللازمة لاستخدام بيانات العميل لأغراض تنفيذ الخدمات؛ و
- (iii) جميع سبل الوصول اللازمة إلى المعلومات والمواقع التي قد تطلبها شركة أرابيك سكال ؛

وذلك لتمكين تقديم الخدمات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر بيانات العميل ومعلومات الوصول الأمنية وخدمات التهيئة، كما يلتزم العميل بإخطار شركة أرابيك سكال فوراً وخطياً إذا أصبحت أي من هذه الموافقات غير سارية أو تم سحبها فيما يتعلق بمعالجة أي من بيانات العميل أو البيانات الشخصية.

(ب) دون الإخلال بالتزاماته الأخرى بموجب العقد؛ الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بأنشطته بموجب العقد.

(ج) تنفيذ جميع مسؤوليات العميل الأخرى الواردة في نموذج الطلب في الوقت المناسب وبكفاءة. وفي حال حدوث أي تأخير في تقديم العميل للمساعدة المتفق عليها بين الطرفين، يجوز لشركة أرابيك سكال تعديل أي جدول زمني أو برنامج تسليم متفق عليه بالقدر المعقول واللازم؛

(د) ضمان استخدام المستخدمين المصرح لهم للخدمات وفقاً لشروط وأحكام العقد وأي شروط استخدام سارية على وصولهم إلى الخدمات، ويكون العميل مسؤولاً عن أي إخلال من قبل أي مستخدم مصرح له بالعقد أو بأي شروط أخرى واجبة التطبيق؛

(هـ) الحصول على جميع التراخيص والموافقات والتصاريح اللازمة والمحافظة عليها بما يمكن شركة أرابيك سكال ومقاوليها ووكلاءها من تنفيذ التزاماتهم بموجب العقد، بما في ذلك -على سبيل المثال لا الحصر- تقديم الخدمات؛

(و) ضمان امتثال شبكته وأنظمتها للمواصفات ذات الصلة المشار إليها في نموذج الطلب، وكذلك أي تحديثات قد تجريها شركة أرابيك سكال عليها من وقت لآخر؛

(ز) تحمّل المسؤولية الحصرية عن توفير وصيانة اتصالات الشبكة وروابط الاتصالات من أنظمتها إلى مراكز بيانات شركة أرابيك سكال، وكذلك عن جميع المشكلات أو الظروف أو التأخيرات أو إخفاقات التسليم أو أي خسارة أو ضرر آخر ينشأ عن أو يتعلق باتصالات شبكة العميل أو روابط الاتصالات لديه أو يكون ناجماً عن شبكة الإنترنت؛

(ح) الامتثال لجميع تشريعات حماية البيانات التي تحكم معالجة بيانات العميل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

(i) إجراء جميع الإفصاحات المطلوبة بموجب تشريعات حماية البيانات ذات الصلة لاستخدام بيانات العميل كما هو موصوف في العقد، بما في ذلك -على سبيل المثال لا الحصر- حق شركة أرابيك سكال في إنشاء البيانات المجمعة وأمتلاكها واستخدامها (ويُشار إليها مجتمعة بـ «استخدامات البيانات»);
(ii) الحصول على جميع الموافقات المطلوبة بموجب تشريعات حماية البيانات ذات الصلة لاستخدامات البيانات؛

(iii) تقييم أمن بيانات العميل والمحافظة عليه؛

(iv) إخطار الأطراف المعنية، بما في ذلك الجهات الحكومية المختصة والأفراد، في حال وقوع أي خرق أو وصول غير مصرح به إلى بيانات العميل أو استخدام أو الحصول غير مصرح به عليها؛

(v) الاستجابة لجميع طلبات المستهلكين والأفراد الرامية إلى إنفاذ الحقوق المقررة بموجب تشريعات حماية البيانات واتخاذ الإجراءات اللازمة بشأنها، متى كان ذلك ذا صلة؛

(ط) الحفاظ على التدابير الإدارية والتنظيمية والتقنية والمادية المناسبة لحماية سرية وأمن وسلامة:
(i) المعلومات السرية الخاصة بشركة أرابيك سكال؛ و (ii) بيانات العميل.

(ي) إخطار شركة أرابيك سكال فوراً بأي خرق أمني.

7.2. تحتفظ شركة أرابيك سكال بالحق، دون تحمّل أي مسؤولية ودون الإخلال بحقوقها الأخرى تجاه العميل، في تعطيل أو تقييد وصول العميل و/أو المستخدمين المصرح لهم إلى الخدمات، أو إنهاء العقد، أو اتخاذ أي إجراءات أخرى تراها ضرورية في حال ثبوت الإخلال بأي من هذه الشروط أو بأي من أحكام العقد الأخرى.

8. الرسوم والدفع

8.1. يلتزم العميل بسداد رسوم الاشتراك إلى شركة أرابيك سكال مقابل اشتراكات المستخدمين وفقاً لهذا البند 8 والتفاصيل الواردة في نموذج الطلب.

8.2. يلتزم العميل بسداد جميع الفواتير المقدمة إليه من شركة أرابيك سكال خلال مدة أقصاها 14 يوماً من تاريخ الاستلام.

8.3. إذا لم تتلقَ شركة أرابيك سكال السداد خلال 14 يوماً من تاريخ الاستحقاق، ودون الإخلال بأي حقوق أو وسائل انتصاف أخرى لها:

(أ) يجوز لشركة أرابيك سكال، دون تحمّل أي مسؤولية تجاه العميل، تعطيل كلمة المرور الخاصة بالعميل و/أو حسابه و/أو وصوله ووصول المستخدمين المصرح لهم التابعين له إلى كل الخدمات أو جزء منها، ولا تكون شركة أرابيك سكال ملزمة بتقديم أي من الخدمات أو جميعها طالما ظلت الفاتورة أو الفواتير المعنية غير مسددة؛ و

(ب) تستحق فائدة على المبالغ المستحقة غير المسددة تُحتسب على أساس يومي بمعدل سنوي يعادل 6% فوق سعر الإيبور (EIBOR) للإقراض الساري من وقت لآخر لمدة ثلاثة أشهر، وذلك اعتباراً من تاريخ الاستحقاق وحتى السداد الكامل، سواء قبل صدور حكم قضائي أو بعده.

8.4. جميع المبالغ والرسوم المنصوص عليها في العقد أو المشار إليها فيه:

(أ) غير قابلة للإلغاء وغير قابلة للاسترداد؛

(ب) لا تشمل ضريبة القيمة المضافة، والتي تُضاف إلى فواتير شركة أرابيك سكال وفقاً للمعدل المطبق.

8.5. يحق لشركة أرابيك سكال زيادة رسوم الاشتراك عند بداية كل فترة تجديد بعد إشعار مسبق للعميل، وتُعد الرسوم الواردة في نموذج الطلب معدّلة تبعاً لذلك.

9. حقوق الملكية

9.1. يقرّ العميل ويوافق على أن شركة أرابيك سكال و/أو الجهات المرخّصة لها تملك جميع حقوق الملكية الفكرية في الخدمات، وما لم يُنص صراحةً على خلاف ذلك في هذا العقد، لا يمنح العقد العميل أي حقوق في أو بموجب أو تتعلق بأي براءات اختراع أو حقوق نشر أو حقوق قواعد بيانات أو أسرار تجارية أو أسماء تجارية أو علامات تجارية (سواء كانت مسجلة أو غير مسجلة) أو أي حقوق أو تراخيص أخرى تتعلق بالخدمات.

9.2. يقرّ العميل كذلك ويوافق على أن أي مقترحات يقدّمها إلى شركة أرابيك سكال تُقدّم وفقاً لتقديره الخاص، وبموجب هذا يتنازل نهائياً وغير قابل للرجوع عنه لصالح شركة أرابيك سكال عن جميع حقوقه وملكيته ومصالحه في هذه المقترحات المقدمة.

9.3. تؤكد شركة أرابيك سكال أنها تملك جميع الحقوق المتعلقة بالخدمات اللازمة لمنح جميع الحقوق التي تدّعي منحها بموجب هذا العقد ووفقاً لشروطه.

10. السرية

- 10.1. قد يُتاج لكل طرف الوصول إلى معلومات سرية خاصة بالطرف الآخر لتمكينه من تنفيذ التزاماته بموجب العقد. ولا تُعد المعلومات التالية ضمن المعلومات السرية لأي طرف:
(أ) المعلومات التي تكون أو تصبح معروفة للعامة دون أي فعل أو امتناع من جانب الطرف المتلقي؛
(ب) المعلومات التي كانت في الحياة المشروعة للطرف الآخر قبل الإفصاح عنها؛
(ج) المعلومات التي يتم الإفصاح عنها بصورة مشروعة للطرف المتلقي من قبل طرف ثالث دون قيود على الإفصاح؛
(د) المعلومات التي يتم تطويرها بصورة مستقلة من قبل الطرف المتلقي، على أن يمكن إثبات هذا التطوير المستقل بأدلة كتابية.
- 10.2. مع مراعاة البندين 10.4 و10.6، يلتزم كل طرف بالحفاظ على سرية المعلومات السرية للطرف الآخر، وألا يتيحها لأي طرف ثالث، وألا يستخدمها لأي غرض غير تنفيذ العقد.
- 10.3. يلتزم كل طرف بضمان عدم إفشاء أو توزيع المعلومات السرية للطرف الآخر التي يُطلع عليها موظفوه أو وكلاؤه بما يخالف أحكام العقد.
- 10.4. يجوز لأي طرف الإفصاح عن المعلومات السرية بالقدر الذي يفرضه القانون، شريطة — إلى الحد الذي يسمح به القانون — إخطار الطرف الآخر بهذا الإفصاح قدر الإمكان، ومراعاة الطلبات المعقولة للطرف الآخر المتعلقة بمحتوى هذا الإفصاح، متى لم يكن الإخطار محظورًا قانونًا وتم وفقًا لهذا البند.
- 10.5. يقَرّ العميل بأن تفاصيل الخدمات ونتائج أي اختبارات أداء للخدمات تُعد معلومات سرية خاصة بشركة أرابيك سكال .
- 10.6. يقَرّ العميل كذلك ويوافق على أنه يجوز لشركة أرابيك سكال الإشارة إلى العميل واستخدام اسمه للتعريف به كعميل للخدمات في المواد البيعية والتسويقية.
- 10.7. تظل أحكام هذا البند 10 سارية بعد إنهاء العقد لأي سبب كان.

11. التعويض

- 11.1. يلتزم العميل بالدفاع عن شركة أرابيك سكال وتعويضها وإبراء ذمتها من أي مطالبات أو دعاوى أو إجراءات أو خسائر أو أضرار أو مصروفات أو تكاليف (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تكاليف المحاكم وأتعاب المحاماة المعقولة) تنشأ عن أو تتعلق باستخدام العميل للخدمات، بما في ذلك — دون حصر — أي إجراء إداري أو تحقيقي أو تنفيذي أو غرامة تفرضها جهة حكومية تتعلق ببيانات العميل.
- 11.2. تتولى شركة أرابيك سكال الدفاع عن العميل ومسؤوليه ومديره وموظفيه ضد أي مطالبة تفيده بأن الخدمات تنتهك أي براءة اختراع أو حق نشر أو علامة تجارية أو حق في قاعدة بيانات أو حق في السرية لطرف ثالث، وتلتزم بتعويض العميل عن أي مبالغ يُحكم بها ضده أو تتم تسويتها نتيجة هذه المطالبات، وذلك بشرط:
(أ) إخطار شركة أرابيك سكال فورًا بأي مطالبة من هذا القبيل؛

(ب) تقديم العميل تعاونًا معقولًا لشركة أرابيك سكال في الدفاع عن هذه المطالبة وتسويتها، وذلك على نفقة شركة أرابيك سكال ؛
(ج) منح شركة أرابيك سكال السلطة الحصرية للدفاع عن المطالبة أو تسويتها.

11.3. في سياق الدفاع عن أي مطالبة أو تسويتها، يجوز لشركة أرابيك سكال أن توفر للعميل حق الاستمرار في استخدام الخدمات، أو استبدال الخدمات أو تعديلها بحيث تصبح غير منتهكة، أو — إذا لم تكن هذه الحلول متاحة بصورة معقولة — إنهاء العقد بإشعار مدته يومًا عمل دون أي مسؤولية إضافية أو التزام بدفع تعويضات اتفاقية أو تكاليف إضافية أخرى للعميل.

11.4. لا تكون شركة أرابيك سكال أو موظفوها أو وكلاؤها أو مقاولوها الفرعيون مسؤولين أو مسؤولون تجاه العميل في الحدود التي يكون فيها الادعاء بالانتهاك قائمًا على:

(أ) تعديل الخدمات من قبل أي جهة غير شركة أرابيك سكال ؛
(ب) استخدام العميل للخدمات على نحو يخالف التعليمات المقدمة له من شركة أرابيك سكال ؛
(ج) استمرار العميل في استخدام الخدمات بعد إخطاره بوجود انتهاك مزعوم أو فعلي من قبل شركة أرابيك سكال أو أي جهة مختصة.

11.5. تمثل الأحكام المتقدمة الحقوق ووسائل الانتصاف الوحيدة والحصرية للعميل، كما تمثل كامل التزامات ومسؤولية شركة أرابيك سكال (بما في ذلك موظفوها ووكلاؤها ومقاولوها الفرعيون) فيما يتعلق بأي انتهاك لبراءة اختراع أو حق نشر أو علامة تجارية أو حق في قاعدة بيانات أو حق في السرية.

12. تحديد المسؤولية

12.1. عند تقديم الخدمات، قد يُعرض على العميل روابط لمواقع أخرى أو موارد و/أو معلومات مقدمة من أطراف ثالثة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المستخدمون النهائيون (ويُشار إليها مجتمعة بـ «مواد الطرف الثالث»). وتقدّم مواد الطرف الثالث هذه لأغراض اطلاع العميل فقط، ولا يجوز تفسيرها على أنها موافقة من شركة أرابيك سكال عليها. ويقرّ العميل بأن شركة أرابيك سكال لا تملك أي سيطرة على محتوى مواد الطرف الثالث، وأنها لا تمثل آراء أو قيم شركة أرابيك سكال .

12.2. باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً وبشكل محدد في العقد:

(أ) يتحمل العميل وحده المسؤولية عن النتائج المتحصلة من استخدامه للخدمات وعن الاستنتاجات المستخلصة من هذا الاستخدام. ولا تتحمل شركة أرابيك سكال أي مسؤولية عن أي ضرر ينشأ بسبب أخطاء أو سهو في أي معلومات أو تعليمات أو نصوص برمجية يقدمها العميل إلى شركة أرابيك سكال فيما يتعلق بالخدمات، أو عن أي إجراءات تتخذها شركة أرابيك سكال بناءً على توجيهات العميل.

(ب) تُستبعد، إلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به، جميع الضمانات والتعهدات والشروط وسائر الأحكام الأخرى أياً كان نوعها التي قد تُفهم ضمناً بموجب النظام أو القانون العام من العقد، كما لا تقدم شركة أرابيك سكال أي ضمان من أي نوع بأن الخدمات ستلبي متطلبات العميل أو أي شخص آخر، أو ستعمل دون انقطاع، أو ستحقق أي نتيجة مقصودة، أو ستكون متوافقة أو تعمل مع أي برنامج أو نظام أو خدمات أخرى، أو ستكون آمنة أو دقيقة أو كاملة أو خالية من الشيفرات الضارة أو الأخطاء؛

(ج) تُقدّم الخدمات إلى العميل «كما هي».

12.3. مع مراعاة هذا البند 12 وإلى أقصى حد يسمح به القانون:

(أ) لا تتحمل شركة أرابيك سكال أي مسؤولية، سواء على أساس المسؤولية التقصيرية (بما في ذلك الإهمال أو الإخلال بواجب قانوني) أو العقد أو التحريف أو الإثراء بلا سبب أو غير ذلك، عن أي فقدان في الأرباح أو الأعمال أو تراجع في السمعة التجارية و/أو خسائر مماثلة، أو فقدان أو تلف البيانات أو المعلومات، أو خسارة اقتصادية بحتة، أو أي خسائر أو تكاليف أو أضرار أو رسوم أو مصروفات خاصة أو غير مباشرة أو تبعية، أياً كان سبب نشوئها بموجب العقد؛

(ب) يقتصر إجمالي المسؤولية التراكمية لشركة أرابيك سكال، سواء كانت تعاقدية (بما في ذلك التعويض المنصوص عليه في البند 11.2) أو تقصيرية (بما في ذلك الإهمال أو الإخلال بواجب قانوني) أو ناشئة عن تحريف أو إثراء بلا سبب أو غير ذلك، والمتعلقة بتنفيذ العقد أو التنفيذ المزمع له، على إجمالي رسوم الاشتراك المدفوعة مقابل اشتراكات المستخدمين خلال مدة الستة أشهر السابقة مباشرة لتاريخ نشوء المطالبة.

13. المدة والإنهاء

13.1. ما لم يُنهِ العقد وفقاً لما هو منصوص عليه في هذا البند 13، يبدأ سريان العقد من تاريخ السريان ويستمر طوال مدة الاشتراك الأولية، وبعد ذلك يُجدد العقد تلقائياً لفترات متتالية متساوية (تسمى كل منها «فترة تجديد»)، ما لم يُخطر أحد الطرفين الطرف الآخر خطياً برغبته في الإنهاء قبل ما لا يقل عن 60 يوماً من نهاية مدة الاشتراك الأولية أو أي فترة تجديد. وفي هذه الحالة ينتهي العقد بانقضاء مدة الاشتراك الأولية المعنية أو فترة التجديد المعنية، وتشكل مدة الاشتراك الأولية مع أي فترات تجديد لاحقة مجتمعة «مدة الاشتراك».

13.2. دون الإخلال بأي حق أو وسيلة انتصاف أخرى متاحة لأي من الطرفين، يجوز لأي منهما إنهاء العقد بأثر فوري بموجب إشعار خطي للطرف الآخر إذا:

(أ) أخفق الطرف الآخر في سداد أي مبلغ مستحق بموجب العقد في تاريخ الاستحقاق وبقي متخلفاً عن السداد لمدة لا تقل عن 14 يوماً بعد إخطاره خطياً بوجوب السداد؛

(ب) ارتكب الطرف الآخر إخلالاً جوهرياً بأي شرط آخر من شروط العقد وكان هذا الإخلال غير قابل للإصلاح، أو — إذا كان قابلاً للإصلاح — لم يَقم بإصلاحه خلال مدة 60 يوماً من تاريخ إخطاره خطياً بذلك؛

(ج) اتخذ الطرف الآخر أي خطوة أو إجراء يتعلق بدخوله تحت الإدارة أو التصفية المؤقتة أو إبرام أي تسوية أو ترتيب مع دائنيه (باستثناء ما يتعلق بإعادة هيكلة مع بقاء الملاءة)، أو تمت تصفيته (سواء طوعاً أو بأمر من المحكمة، ما لم يكن لغرض إعادة هيكلة مع بقاء الملاءة)، أو تعيين حارس قضائي على أي من أصوله، أو توقفه عن مزاولة أعماله، أو — إذا تم اتخاذ الإجراء في ولاية قضائية أخرى — أي إجراء مماثل في تلك الولاية القضائية؛

(د) قام الطرف الآخر بتعليق نشاطه التجاري كلياً أو جزئياً بشكل جوهري، أو هدد بتعليقه، أو توقف عن مزاويلته أو هدد بالتوقف عنه.

13.3 عند إنهاء العقد لأي سبب كان:

(أ) تنتهي فورًا جميع التراخيص الممنوحة بموجب العقد، ويتعين على العميل التوقف فورًا عن أي استخدام للخدمات؛

(ب) يلتزم كل طرف بإعادة جميع المعدات والملكات والمحتوى التعليمي وسائر المواد الأخرى (وجميع نسخها) العائدة للطرف الآخر، وعدم استخدامها لاحقًا؛

(ج) يجوز لشركة أرابيك سكال ، مع مراعاة أحكام تعهد خصوصية العميل وجدول حماية البيانات الخاص بها، إتلاف أي من بيانات العميل الموجودة بحوزتها أو التصرف فيها بأي طريقة أخرى، ما لم تتلقَّ خلال مدة لا تتجاوز عشرة أيام من تاريخ إنهاء العقد — طلبًا خطيًا من العميل بتسليم أحدث نسخة احتياطية من بيانات العميل لديه. وتبذل شركة أرابيك سكال جهودًا تجارية معقولة لتسليم النسخة الاحتياطية إلى العميل خلال 30 يومًا من تاريخ استلام الطلب الخطي، شريطة أن يكون العميل قد سدد في ذلك الوقت جميع الرسوم والمبالغ المستحقة عند الإنهاء أو الناشئة عنه (سواء كانت مستحقة في تاريخ الإنهاء أم لا). ويتحمل العميل جميع النفقات المعقولة التي تتكبدها شركة أرابيك سكال في إعادة بيانات العميل أو التخلص منها؛

(د) لا يتأثرو ولا يتضرر أي حق أو وسيلة انتصاف أو التزام أو مسؤولية مترتبة لأي من الطرفين حتى تاريخ الإنهاء، بما في ذلك الحق في المطالبة بالتعويض عن أي إخلال بالعقد وقع في تاريخ الإنهاء أو قبله.

14. القوة القاهرة

لا تتحمل أرابيك سكال أي مسؤولية تجاه العميل بموجب العقد إذا مُنعت من أداء التزاماتها بموجب العقد أو تأخرت في ذلك، أو مُنعت من مزاولة أعمالها، نتيجة أفعال أو أحداث أو امتناع أو حوادث خارجية عن نطاق سيطرتها المعقولة، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - تعطل خدمات المرافق العامة أو وسائل النقل أو شبكات الاتصالات، أو القضاء والقدر، أو الحرب، أو الشغب، أو الاضطرابات المدنية، أو التخريب المتعمد، أو الامتثال لأي قانون أو أمر أو قاعدة أو لائحة أو توجيه حكومي، أو الحوادث، أو الحريق، أو الفيضانات، أو العواصف، أو إخفاق الموردين أو المتعاقدين الفرعيين.

15. التعديل

يجوز لشركة أرابيك سكال تعديل هذه الشروط من وقت لآخر. ويُعدّ العميل قابلاً لأي تغيير في هذه الشروط إذا استمر في استخدام الخدمات بعد إخطاره بالتعديل. ومع مراعاة ما سبق، لا يكون أي تعديل على العقد نافذاً ما لم يكن مكتوباً وموقعاً من الممثلين المفوضين لكل طرف.

16. التنازل

لا يُعدّ أي تقاعس أو تأخير من أي طرف في ممارسة أي حق أو وسيلة انتصاف منصوص عليها في العقد أو بموجب القانون تنازلاً عن ذلك الحق أو أي حق أو وسيلة انتصاف أخرى.

17. الحقوق ووسائل الانتصاف

ما لم يُنص صراحةً في العقد على خلاف ذلك، فإن الحقوق ووسائل الانتصاف المنصوص عليها في العقد تكون بالإضافة إلى أي حقوق أو وسائل انتصاف يقرها القانون، وليست بديلة عنها أو حصرية لها.

18. قابلية الفصل

إذا أصبح أي حكم أو جزء من حكم في العقد غير صالح أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ، فيجب تعديله بالحد الأدنى اللازم لجعله صالحاً وقانونياً وقابلًا للتنفيذ. وإذا تعذر هذا التعديل، فيُعدّ الحكم أو الجزء المعني محذوفاً، دون أن يؤثر ذلك في صحة أو قابلية تنفيذ باقي أحكام العقد.

19. الاتفاق الكامل

يمثل هذا العقد كامل الاتفاق بين الطرفين، ويُلغى ويحل محل جميع الاتفاقات أو الوعود أو التأكيدات أو الضمانات أو الإقرارات أو التفاهات السابقة بينهم، سواء كانت مكتوبة أو شفوية، والمتعلقة بموضوعه.

20. الإحالة

- 20.1. لا يجوز للعميل، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من أرابيك سكال، أن يُحيل أو ينقل أو يرهن أو يتعاقد من الباطن أو يتصرف بأي طريقة أخرى في كل أو أي من حقوقه أو التزاماته بموجب العقد.
- 20.2. يجوز لشركة أرابيك سكال في أي وقت أن تُحيل أو تنقل أو ترهن أو تتعاقد من الباطن أو تتصرف بأي طريقة أخرى في كل أو أي من حقوقها أو التزاماتها بموجب العقد.

21. عدم قيام شراكة أو وكالة

لا يُقصد بأي مما ورد في العقد، ولا يترتب عليه، إنشاء شراكة بين الطرفين أو تخويل أي منهما العمل بصفته وكيلاً عن الآخر، ولا يكون لأي من الطرفين سلطة التصرف باسم الطرف الآخر أو نيابة عنه أو إلزامه بأي شكل من الأشكال (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تقديم أي إقرار أو ضمان، أو تحمّل أي التزام أو مسؤولية، أو ممارسة أي حق أو سلطة).

22. حقوق الغير

لا يحق لأي شخص غير طرف في العقد تنفيذ أي من شروطه أو التمسك بها.

23. الإخطارات

- 23.1. يجب أن يكون أي إخطار أو أي تواصل آخر يُوجّه إلى أحد الطرفين بموجب العقد أو بما يتعلق به مكتوباً، ويُسلم باليد أو عبر خدمة بريد مسجّل مدفوع مسبقاً إلى العنوان الوارد في هذا العقد، أو يُرسل عبر البريد الإلكتروني إلى العنوان الذي يبلغ به الطرف المستلم من وقتٍ لآخر.
- 23.2. يُعدّ الإخطار أو أي تواصل آخر مستلماً في الحالات التالية: إذا سُلم باليد، عند توقيع إيصال الاستلام أو عند ترك الإخطار في العنوان الصحيح؛ وإذا أرسل عبر خدمة البريد المسجّل، في الوقت المُثبت لدى خدمة التوصيل؛ وإذا أرسل عبر البريد الإلكتروني، ففي يوم العمل التالي لإرساله.

24. الاستخدام الدولي

يوافق العميل على الالتزام بجميع القوانين واللوائح والقواعد المحلية المعمول بها في الولاية القضائية التي يقيم فيها أو يصل منها إلى الخدمات، ويتحمل وحده مسؤولية ضمان هذا الالتزام، وذلك إذا وإلى الحد الذي تكون فيه القوانين المحلية قابلة للتطبيق على استخدام الخدمات. وما لم يُنص على خلاف ذلك في نموذج الطلب، فإن أرابيك سكال لا تقرّ بأن خدماتها مناسبة أو متاحة للاستخدام في الولاية القضائية الخاصة بالعميل. ولا يُمنح حق الوصول إلى الخدمات واستخدامها في أي ولاية قضائية قد يكون فيها ذلك محظوراً، أو إذا كان استخدام العميل للخدمات سيجعل أرابيك سكال في حالة مخالفة لأي قوانين أو لوائح سارية.

25. القانون الحاكم والاختصاص القضائي

يخضع أي نزاع ينشأ عن تكوين العقد أو تنفيذه أو تفسيره أو بطلانه أو إنهائه أو عدم صحته (كلياً أو جزئياً)، أو ينشأ عنه أو يرتبط به بأي شكل من الأشكال، للقوانين الداخلية للولايات أو الدول المحددة في الجدول أدناه، وذلك دون الاعتداد بقواعد تنازع القوانين. وفي حال نشوء أي خلاف أو مطالبة تنشأ عن هذا العقد أو تتعلق به أو بخرقه أو تفسيره، يوافق الطرفان على الخضوع للاختصاص القضائي الحصري وللمقر القضائي أمام المحاكم أو هيئات التحكيم المعمول بها والمحددة في الجدول أدناه. ويتنازل كل طرف عن جميع الدفوع المتعلقة بعدم الاختصاص الشخصي أو بعدم ملاءمة المحكمة المختصة.

إذا كان عنوان العميل في نموذج الطلب يقع في:	يكون القانون الحاكم هو:	تكون المحاكم أو هيئات التحكيم ذات الاختصاص الحصري هي:
الولايات المتحدة الأمريكية أو كندا أو المكسيك أو أي دولة في أمريكا الوسطى أو الجنوبية أو منطقة الكاريبي	ولاية نيويورك والقانون الفيدرالي الأمريكي الساري	المحاكم الكائنة في نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية
أي دولة في أوروبا أو أفريقيا	إنجلترا وويلز	المحاكم الكائنة في لندن، إنجلترا
أي دولة في الشرق الأوسط	إنجلترا وويلز	المحاكم الكائنة في مركز دبي (DIFC) المالي العالمي
أي دولة تقع في آسيا أو منطقة المحيط الهادئ، باستثناء أستراليا أو نيوزيلندا	إنجلترا وويلز	التحكيم في سنغافورة وفقاً لقواعد التحكيم الخاصة بمركز سنغافورة الدولي للتحكيم السارية آنذاك، والتي تعد جزءاً* لا يتجزأ من هذا البند
أستراليا أو نيوزيلندا	نيو ساوث ويلز، أستراليا	المحاكم الكائنة في سيدني، نيو ساوث ويلز، أستراليا

* تتكوّن هيئة التحكيم من مُحكّم مستقل ومحايد واحد. وتكون لغة التحكيم هي اللغة الإنجليزية. ويكون قرار المحكم نهائياً وقطعياً وملزماً. ويجوز تسجيل الحكم الصادر بموجبه لدى أي محكمة في أي ولاية أو دولة ذات اختصاص.

26. الترجمة

يجوز ترجمة هذه الشروط إلى لغة أخرى انطلاقاً من النسخة الأصلية باللغة الإنجليزية. وفي حال وجود أي تعارض بين النسخة الأصلية باللغة الإنجليزية وأي نسخة مترجمة فيما يتعلق بالأحكام أو تفسيرها، تكون الغلبة للنسخة الأصلية المحررة باللغة الإنجليزية.